

Научная статья

УДК 811.112.2

DOI: 10.18384/2949-5075-2024-5-95-107

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО ПОРТРЕТА АВТОРА НЕМЕЦКОГО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО САЙТА (НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИКАЦИЙ УВЕ БРАЙТЕНБОРНА)

Юшкова Л. А.

Удмуртский государственный университет, 426034, Удмуртская республика, г. Ижевск,
ул. Университетская, д. 1, Российская Федерация

e-mail: jushkova1@yandex.ru

Поступила в редакцию 08.08.2024

Принята к публикации 14.08.2024

Аннотация

Цель. Анализ вербально-семантического аспекта языковой личности немецкого писателя и публициста Уве Брайтенборна как представителя профессиональной группы авторов интеллектуального аналитического сайта.

Процедура и методы. Основным методом исследования является метод моделирования речевого портрета. Путём функционально-стилистического анализа выявлены специфические черты, определяющие языковое и речевое своеобразие индивидуального стиля У. Брайтенборна и составляющие основу вербально-семантического компонента его языковой личности. С помощью элементов прагматического анализа описан потенциал воздействия выявленных языковых средств на целевую аудиторию. Для уточнения узואльных и актуальных значений языковых единиц использовались методы структурно-семантического анализа, метод контекстуального анализа. Частотность языковых элементов в тексте определялась методом количественного подсчёта.

Результаты. Определены наиболее частотные маркеры виртуальной языковой личности автора интеллектуального сайта, которые выделяются как своей качественной спецификой, так и частотой употребления: синтактико-стилистические структуры, лексические единицы, тропы. Делаются выводы о характере прагматического воздействия выявленных средств на целевую аудиторию.

Теоретическая и практическая значимость. Анализ индивидуальных языковых и речевых особенностей языковой личности Уве Брайтенборна вносит вклад в развитие лингвоперсоналогии и открывает перспективу моделирования обобщённого речевого портрета автора критико-аналитических статей на сайтах с социально значимой тематикой.

Ключевые слова: блог, интернет-коммуникация, лексические единицы, речевой портрет, синтаксические структуры, стилистический приём, языковая личность

Для цитирования:

Юшкова Л. А. Лингвистические особенности речевого портрета автора немецкого интеллектуального сайта (на материале публикаций Уве Брайтенборна) // Вопросы современной лингвистики. 2024. № 5. С. 95–107. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-5-95-107>

Original research article

LINGUISTIC FEATURES OF A SPEECH PORTRAIT OF THE AUTHOR OF A GERMAN INTELLECTUAL SITE (BASED ON ARTICLES BY UWE BREITENBORN)

L. Yushkova

Udmurt State University, ulitsa Universitetskaya 1, Izhevsk 426034, Udmurt Republic, Russian Federation

e-mail: jushkova1@yandex.ru

Received by the editorial office 08.08.2024

Accepted for publication 14.08.2024

Abstract

Aim. To analyse the verbal-semantic aspect of the linguistic personality of the German writer and publicist Uwe Breitenborn as a representative of a professional group of authors of an intellectual analytical website.

Methodology. The main research method is the modeling of a speech portrait. Functional-stylistic analysis identified specific features that determine the linguistic and speech originality of U. Breitenborn's individual style and form the basis of the verbal-semantic component of his linguistic personality. Using elements of pragmatic analysis, the potential impact of the identified linguistic means on the target audience is described. To clarify the usual and actual meanings of linguistic units, methods of structural-semantic analysis and the method of contextual analysis were used. The frequency of linguistic elements in the text was determined by the quantification method.

Results. The most common markers of the virtual linguistic personality of the author of an intellectual site were identified, which stand out both for their qualitative specificity and frequency of use: syntactic-stylistic structures, lexical units, tropes. Conclusions were drawn about the nature of the pragmatic impact of the identified means on the target audience.

Research implications. The analysis of the individual linguistic and speech characteristics of the linguistic personality of the German writer Uwe Breitenborn contributes to the development of linguistic personology and opens up new prospects of modeling a generalized speech portrait of the author of critical and analytical articles posted on websites with socially relevant topics.

Keywords: blog, Internet communication, lexical units, speech portrait, syntactic structures, stylistic device, linguistic personality

For citation:

Yushkova, L. A. (2024). Linguistic features of a speech portrait of the author of a German intellectual site (based on articles by Uwe Breitenborn). In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 5, pp. 95–107. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-5-95-107>

Введение

В статье представлены результаты анализа лингвистических особенностей речи и характерных стилистических приёмов, составляющих основу речевого портрета Уве Брайтенборна – одного из популярных немецких авторов каче-

ственных публикаций на интеллектуальных сайтах.

Под «интеллектуальным сайтом» в статье понимается сайт (блог или портал), в котором освещаются актуальные темы, имеющие социальную значимость, относящиеся к разным общественно зна-

чимым сферам деятельности – экономике, политике, культуре, искусству, образованию, познанию и другим. Авторы статей, размещённых на таких сайтах, – это высокообразованные люди, занимающиеся умственным трудом, имеющие активную социальную позицию. Жанр публикаций в интеллектуальных блогах может быть классифицирован как проблемная аналитическая статья полемического характера на актуальную тему, часто содержащая оценку анализируемого произведения. Сайты такого типа выполняют целый комплекс функций, прежде всего информационно-просветительскую, аналитическую, оценочную, аргументативно-полемическую (поскольку дают стимул и предоставляют площадку для дискуссий на важные темы), а также апеллятивную функцию.

Объектом данного исследования является вербально-семантический уровень¹ речевого портрета немецкого учёного-социолога, культуролога и медиависта, преподавателя, писателя, автора качественных публикаций для аналитических порталов и блогов У. Брайтенборна. Предметом исследования послужили лексические, синтаксические и стилистические особенности языка автора, которые неизменно присутствуют в его статьях и в совокупности формируют индивидуальный стиль его языковой личности².

В качестве материала исследования были выбраны публикации Уве Брайтенборна на сайтах немецкой общественной организации Добровольного Самоконтроля на Телевидении (Freiwillige Selbstkontrolle Fernsehen, далее – FSF), а именно в блоге „...fsf blog“³,

на сайте „Medienradar“⁴ и на портале „Mediendiskurs“⁵, которые были созданы с целью компетентного анализа актуального медиаконтента и предоставления информации и материалов по медиапедагогике и медиабезопасности для педагогов, работающих с детьми и подростками.

Исходным моментом в выстраивании дизайна настоящего исследования послужила трактовка понятия языковой личности как сложной многоаспектной системы, представленная Ю. Н. Карауловым [1]: под языковой личностью он понимает «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются а) степенью структурно-языковой сложности, б) глубиной и точностью отражения действительности, в) определенной целевой направленностью» [2, с. 3]. Таким образом, в системной организации языковой личности выделяется три уровня, при последовательном описании которых становится возможным её целостное моделирование.

Описание языковой личности на первом уровне затрагивает собственно лингвистические, системно-структурные особенности текста. Здесь выявляются типовые языковые единицы разных уровней, анализируются их структурно-семантические и функционально-стилистические параметры. Следует заметить, что в данной статье языковой инвентарь, используемый автором, рассматривается, в том числе, с точки зрения его функционально-стилистических возможностей, а такой ракурс исследования предполагает учёт взаимосвязи языковой организации текста с коммуникативными установками автора. Поэтому в фокус исследования также попадают вопросы коммуникатив-

¹ В исследовании используется термин, предложенный Ю. Н. Карауловым для характеристики первого уровня в структуре языковой личности [1, с. 56; 2, с. 3].

² В рамках статьи рассматривается один из вариантов языковой личности У. Брайтенборна, который нашёл отражение в его статьях на сайтах немецкой общественной организации FSF.

³ ...fsf blog [Электронный ресурс]. URL: <https://blog.fsf.de/> (дата обращения: 06.08.2024). Далее – ... fsf blog.

⁴ Medienradar [Электронный ресурс]. URL: <https://www.medienradar.de/> (дата обращения: 06.08.2024). Далее – Medienradar.

⁵ Mediendiskurs [Электронный ресурс]. URL: <https://mediendiskurs.online/> (дата обращения: 06.08.2024). Далее – Mediendiskurs.

ной обусловленности и эффективности используемых У. Брайтенборном языковых средств и речевых приёмов.

Характеристика внешних условий реализации языковой личности У. Брайтенборна

Приступая к анализу речевого портрета, необходимо принимать во внимание важную роль влияния внешних факторов на формирование языковой личности и её реализацию. К наиболее существенным факторам, определяющим поведение языковой личности, мы относим личностную (в первую очередь, социальную) характеристику адресанта, тематическую характеристику контента и характеристику адресата, то есть целевой аудитории блога, к которой обращается автор. Важность социальной характеристики статуса личности подчёркивается и другими исследователями. Так, Д. А. Шляховой подчёркивает, что на речевую активность субъекта влияет ситуация общения [3, с. 881]. И. А. Кудряшов и А. А. Калашникова, анализируя структуру коммуникативной компетенции языковой личности, выделяют социальную характеристику в качестве отдельного уровня, аргументируя тем, что «... процесс коммуникации самым непосредственным образом подвержен влиянию различных экстралингвистических социальных факторов и характеристик индивида, как врожденных, так и приобретенных ...» [4, с. 25].

Уве Брайтенборн, как лицо, занимающееся активной общественной деятельностью, безусловно обладает высоким социальным статусом и существенным влиянием в соответствующей сфере. Согласно авторской справке, размещённой на сайте организации FSE, Уве Брайтенборн – штатный эксперт FSE, эксперт по вопросам образования в мастерской СМИ в Потсдаме, автор многочисленных публикаций по истории СМИ, социологии музыки и культурологии. В 2014–2019 гг. исполнял обязанности профессо-

ра в высшей школе Магдебург-Штендаль. Ранее работал в университете Мартина Лютера г. Халле и в архиве немецкого радио и телевидения в Бабельсберге¹.

Тематический анализ корпуса текстов статей У. Брайтенборна показал, что круг интересующих его тем включает проблемы, связанные с качеством продуктов музыкальной, кино- и телеиндустрии, популярных среди молодёжи, с их влиянием на социальное поведение детей и подростков. Как правило, он не ограничивается описанием проблемы и анализом причин популярности того или иного произведения, но также даёт практические советы педагогам, работающим с детьми и подростками, которые составляют основную аудиторию проанализированных сайтов.

Синтактико-стилистические средства в речевом портрете У. Брайтенборна

Ведущая коммуникативно-прагматическая цель У. Брайтенборна и других авторов, публикующихся на сайтах FSE, заключается в том, чтобы способствовать формированию либо изменению у аудитории определённых мнений и установок в отношении затрагиваемых проблем (событий или ситуаций), связанных с деятельностью СМИ, главным образом телевидения, и медиаконтентом. Для достижения поставленной коммуникативной цели автор применяет разные стратегии и тактики, среди которых преобладает тактика внушения доверия. В рамках этой тактики автор позиционирует себя, как авторитетного эксперта, компетентного профессионала, то есть как личность, заслуживающую доверие.

Похожее мнение высказывает, например, Д. А. Шляховой, который считает глобальной стратегией всего пространства блогосферы стратегию «коммуникативной комфортности» и выделяет ряд

¹ Breitenborn U. Gafferkultur? Anmerkungen zum True-Crime-Boom // Mediendiskurs. URL: <https://mediendiskurs.online/beitrag/gafferkultur-beitrag-1021/> (дата обращения: 27.07.2024). Далее – Breitenborn U. Gafferkultur?

под-стратегий, призванных обеспечить её реализацию. При этом важная роль отводится «стратегии демонстрации компетентности» [5, с. 44].

В соответствии с тактикой внушения доверия информация подаётся так, чтобы у читателя не оставалось сомнений в её достоверности и обоснованности авторских утверждений. Для этого выбирается преимущественно научно-публицистический стиль изложения и соответствующие языковые средства.

К наиболее типичным маркерам речи Уве Брайтенборна относится характерный синтаксис, который позволяет организовать текст, как отражение естественного, непринуждённого, последовательного рассуждения, убедительность которого усиливается от предложения к предложению. Мысль развёртывается постепенно, подкрепляется новыми фактами, а её воздействие на читателя усиливается за счёт использования определённых синтактико-стилистических средств.

Среди синтаксических средств выражения, которые чаще всего используются Уве Брайтенборном для создания эффекта достоверности и убедительности, в первую очередь обращают на себя внимание *парцелляция* и *эллиптичность*. Оба приёма нередко используются вместе, в одном высказывании. Разделение одной сложной мысли на отдельные смысловые отрезки, каждый из которых приобретает самостоятельность и особую важность, делает её доступнее и проще для восприятия. Частое чередование парцеллированных эллиптических предложений и сложных предложений с несколькими придаточными в составе придаёт тексту особый ритм и динамику, способствует быстрому переключению внимания читателя с одной мысли на другую, позволяет избежать монотонности и помогает удерживать внимание читателя на протяжении всего текста.

Нередко разделяются главное и придаточное предложения либо два простых предложения, которые логически составляют одно сложносочинённое предложе-

ние и соединяются сочинительными союзами *und, denn, aber, auch*:

(1) „Nationale Traumata und Kontroversen deutscher Geschichte dominieren auch Rammsteins neues Video. Und da ist alles drin, was Diskussionsstoff bietet ...“¹

Разделение сложного или простого полносоставного распространённого предложения на серию более коротких – часто эллиптических – предложений выполняет разные функции. С одной стороны, высказывание приобретает большую определённость, категоричность, выражает уверенность и убеждённость автора в том, что он говорит. С другой стороны, в таких случаях речь часто идёт об «интенсивирующих парцелляциях»², выражающих определённые эмоции, например, иронию, возмущение, восхищение, или оценку. Чем сильнее дробится высказывание, тем этот приём эффективнее. Интенсифицирующий эффект усиливается, если помимо парцелляции используются другие средства, например, *параллельные конструкции*, особенно эллиптические (примеры 2, 3), *восклицательные предложения* (пример 4), *перечисления* или *риторический вопрос* (пример 5):

(2) „Noch mehr Bildmaterial. Noch authentischer“³.

(3) „Das Puzzle der Ermittler, die Ignoranz und Korruption oberster Behörden und die Verzweiflung der Betroffenen“⁴.

(4) „Sehr richtig – guter Text. Zeitgemäßes Video, gute (endlich ist es völlig klar) Band. Fast linksautonom. Hut ab!“⁵.

¹ Breitenborn U. Rammstein. Erregt euch! // ...fsf blog. URL: <https://blog.fsf.de/diskurs/rammstein-erregt-euch/2019/04> (дата обращения: 15.05.2024). Далее – Breitenborn U. Rammstein. Erregt euch!

² См.: Шипова И. А. Эмоциональный синтаксис в немецком художественном дискурсе: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Москва, 2005. С. 12.

³ Breitenborn U. Gafferkultur?

⁴ Breitenborn U. Pillendesaster. Die filmische Repräsentation der amerikanischen Opioidkrise // Mediendiskurs. URL: <https://mediendiskurs.online/beitrag/pillendesaster-beitrag-1188/> (дата обращения: 31.06.2024). Далее – Breitenborn U. Pillendesaster.

⁵ Breitenborn U. Rammstein. Erregt euch!

(5) „Bei True Crime geht es letztlich nicht um Wahrheit, sondern um die Konstruktion einer Wirklichkeit in bestimmten narrativen Konstellationen. Täter- oder Opferperspektive? Femizide? Evil Twins? Killer Couples? Dämonisierung? Pathologisierung? Entertainment?“¹

Риторический вопрос используется У. Брайтенборном достаточно часто. Это типичное средство для постановки проблемных вопросов, привлечения к ним внимания и мотивации читателя к осознанному чтению и размышлению над проблемами, которые рассматриваются в статье:

(6) „Haben wir es etwa mit einer libertären Aufklärungswelle zu tun? Oder sind die bizarren Körper nur ein Indiz unserer Medienwelt, in der vieles gleichrangig und wertfrei im Entertainmentkontext zu sehen ist? ... Was passiert hier eigentlich?“²

С этой же целью риторический вопрос часто используется в заголовках и подзаголовках анализируемых статей:

(7) „Gafferkultur?“³

(8) „FSF: freigeben ab...?“⁴

Иногда автор прибегает к парцелляции для того, чтобы за счёт недоговорённости в первой части предложения создать *парадокс* и увеличить эмоциональную нагрузку высказывания:

(9) „Menschen mögen Verbrechen. Nicht am eigenen Leibe, aber als Beobachtung, als Entertainment“⁵.

Внести разнообразие в организацию высказывания, акцентировать внимание

читателя на конкретной единице информации, усилив её коммуникативную значимость, добавить высказыванию динамики и экспрессии позволяют и другие приёмы изменения традиционного порядка слов. К числу таких приёмов, часто встречающихся в публикациях У. Брайтенборна, относятся *изоляция* (примеры 10, 11, 12) и *эмфаза* (пример 13):

(10) „Erfolg und Aufregung sind in der Medienbranche eng miteinander verwoben. Scham auch“⁶.

(11) „Die ProSieben-Premiumgesichter Joko und Klaas liefern, was von ihnen erwartet wird. Keine Biederkeit“⁷.

(12) „Die Fiktionalisierung der Story in der Serie *Djatlow-Pass (Dead Mountain)* stellt nun die geheimnisvollen Aspekte heraus, die in einem interessanten Gespinnst aus historiografischen Fäden verwoben werden. Ein formidabler Hingucker!“⁸

(13) „Dicht dran und ohne künstliche Dramatisierung zeigt die Produktion den Arbeitsalltag der Pflegerin Meike Ista bei ihrer Schicht im Uniklinikum Münster. In Echtzeit, ohne Werbepause, sieben Stunden lang, aufgezeichnet am 18. März 2021“⁹.

Похожий эффект создаёт приём *антиципации*: благодаря повторному упоминанию элемента, его коммуникативная значимость усиливается:

(14) „So sehen sie aus, die Schichten des Pflegepersonals“¹⁰.

¹ Breitenborn U. Gafferkultur?

² Breitenborn U. Von Adipositas und Anomalien. Bizarre Körperwelten in Dokutainment-Formaten // Medienradar. URL: <https://www.medienradar.de/hintergrundwissen/artikel/von-adipositas-und-anomalien> (дата обращения: 11.06.2024). Далее – Breitenborn U. Von Adipositas und Anomalien.

³ Breitenborn U. Gafferkultur?

⁴ Breitenborn U., Weinert B. Altersfreigaben und Wirkungsrisiken. Nach welchen Kriterien werden Medieninhalte geprüft? // Medienradar. URL: <https://www.medienradar.de/hintergrundwissen/artikel/altersfreigaben-und-wirkungsrisiken> (дата обращения: 02.08.2024).

⁵ Breitenborn U. Gafferkultur?

⁶ Breitenborn U. Arenen der Niedertracht. Promi-Bullying und Beschämung in Unterhaltungsformaten // Mediendiskurs. URL: <https://mediendiskurs.online/beitrag/arenen-der-niedertracht/> (дата обращения: 18.07.2024). Далее – Breitenborn U. Arenen der Niedertracht.

⁷ Ibid.

⁸ Breitenborn U. Mysteriöses aus Russland: Djatlow-Pass – Tod im Schnee (Dead Mountain) // ...fsf blog. URL: <https://blog.fsf.de/neues-aus-der-programmpruefung/mysterioeses-aus-russland-djatlow-pass-tod-im-schnee-dead-mountain/2021/07> (дата обращения: 11.06.2024).

⁹ Breitenborn U. #nichtselbstverständlich // ...fsf blog. URL: <https://blog.fsf.de/diskurs/nichtselbstverstaendlich/2021/04> (дата обращения: 27.07.2024). Далее – Breitenborn U. #nichtselbstverständlich.

¹⁰ Ibid.

(15) „Quiz und Rätsel – das Publikum liebt es, Jung und Alt“¹.

Необходимо отметить, что большинство рассмотренных выше синтактико-стилистических средств, которые имеют высокий удельный вес в идиостиле У. Брайтенборна и связаны с нарушением структуры предложения и конвенционального порядка слов, в целом характерны для интернет-коммуникации и текстов жанра «блог», о чём свидетельствуют исследования, проведённые в том числе на материале других языков [6; 7; 8 и др.]. Письменная коммуникация в интернет-пространстве характеризуется интерактивностью, оперативностью, опосредованностью, физической непредставленностью и, как следствие, достаточно высокой степенью нерегламентированности, демократичности и равенства участников коммуникации в обмене информацией [8, с. 202; 9; 10, с. 20]. Этим объясняется факт сближения письменной речи в виртуальном пространстве и устной разговорной речи, одним из типичных маркеров которой является нестрогое соблюдение синтаксических правил.

Лексические особенности речевого портрета У. Брайтенборна

Выбор лексических средств в публикациях У. Брайтенборна также диктуется коммуникативно-прагматической целью, заключающейся в формировании у читателей определённого мнения по обсуждаемой теме, и стремлением придать тексту максимальную объективность и достоверность. Это впечатление создаётся, в первую очередь, благодаря *единицам фактической информации*, к которой относятся цитаты экспертов, имена, наименования фильмов, программ, форматов, даты, статистика, реальные факты и другая документально подтверждённая информация.

Помимо этого серьёзный потенциал убедительности имеют определённые лексические единицы, характерные в особенности для научно-популярного подстиля, – это *термины, профессионализмы, общенаучная и книжная лексика*. Они также характеризуются высокой частотой в речевом портрете Уве Брайтенборна.

Во-первых, впечатление объективности и компетентности автора усиливается, благодаря использованию *профессиональной лексики*. В соответствии с задачами и тематикой портала в статьях используются термины из области киноиндустрии и медиавистики. Нередко используются заимствованные терминологические лексемы и профессионализмы, даже в тех случаях, когда существует немецкий синоним: das Reenactment – «аутентичная инсценировка (реконструкция) конкретного исторического события», Close-up – «крупный план» (вместо die Nahaufnahme), das Entertainment – «небольшое развлекательное мероприятие, представление, обычно по телевидению и на сцене» (вместо die Unterhaltung), Teaser-Clip – «тизерный клип, краткий трейлер фильма», Reality-Doku – «документальный фильм, в котором события изображены в максимально приближенной к реальной обстановке», (tolle) Tutorials – в актуальном контексте статьи значение известного англоязычного термина конкретизируется, в данном случае он употребляется в значении «автор блога, специалист в данной сфере».

Часто встречаются англоязычные термины из сферы информационных технологий: der / das Tweet, der Splitscreen, der Hashtag, der Livestream, die Social-Media-Plattform и другие.

В зависимости от темы публикации могут использоваться термины из разных профессиональных областей. При этом при наличии эндогенных синонимов предпочтение отдаётся греко-латинским терминологическим лексемам, как более специализированным в употребле-

¹ Breitenborn U. Gafferkultur?

нии. Например, в статье “Von Adipositas und Anomalien”¹, в которой встречаются медицинские термины, вместо немецких слов *die Verfettung, die Fettsucht* – «ожирение» – используется синонимичный термин *die Adipositas*, а вместо немецкого *die Geschwulst* – «опухоль» – используется синонимичная лексема латинского происхождения *der Tumor*. В этой же статье У. Брайтенборн анализирует социальную природу стыда и обращается к философским теориям, объясняющим этот феномен, ссылаясь на труды учёных и используя специальные термины *Phänomenologie des Ekels* – «феноменология отвращения», *Integritätsverlust* – «утрата целостности (личности)», *Entlastungsrituale* – «ритуалы освобождения» и другие.

Необходимо отметить большой удельный вес в словаре У. Брайтенборна *единиц французского и греко-латинского происхождения*, характерных для письменной речи, научного языка, часто с книжной или возвышенной окраской, употребление которых ассоциируется с интеллигентностью, высоким уровнем интеллекта и образования прежде всего в области гуманитарных наук. Например, *nobilitieren* – 1) уст. «жаловать дворянство»; 2) перен. «облагораживать», «повышать статус» (от лат. *nobilito* – «облагораживать, улучшать»); *prospektiv* – книжн. «перспективный (направленный в будущее), возможный, предположительный»²; *die Tristesse* – (-n) печаль, грусть; подавленность (от фр. *triste* с тем же значением), существительное было заимствовано в этом значении в первой половине XX в. и используется в немецком языке обычно для характеристики общественного

настроения, атмосферы в социально-общественной сфере, поэтому его употребительность связана с какими-либо социально значимыми событиями³.

Наряду с лексемами, которые давно активно функционируют в немецком языке, встречаются заимствованные термины, рост употребительности которых, по данным ресурса *dwds*, начался относительно недавно, на рубеже XX и XXI веков. Например, глагол *antizipieren* – высок. «предвосхищать, предугадывать; опережать (свое время в познании)» (от лат. *anticipo* – «предвосхищать»). С начала 2000-х гг. употребительность этого глагола постоянно растёт⁴. Прилагательное *dystopisch* используется для характеристики произведений искусства (книг, фильмов, картин и т. д.) в значении «изображающий удручающие, тяжёлые обстоятельства, уже наступившие или приближающиеся» (от греч. *dys* – «плохо» и *tópos* – «место»). Прилагательное стало активно функционировать в немецком языке, начиная с 2000 года⁵:

(16) „Und nicht zu vergessen der dystopische Mehrteiler Tribute von Panem“⁶.

(17) „Diese Formate *antizipieren* den Albtraum prospektiver Opfer: Ich musste sterben, damit die Quote stimmt“⁷.

Следует обратить внимание на то, что У. Брайтенборн оказывает предпочтение

¹ Breitenborn U. Von Adipositas und Anomalien.

² Последний всплеск употребительности данной лексемы в немецком языке пришёлся на 1994 г., после чего частота использования постоянно снижалась, вплоть до сегодняшнего дня. См.: *prospektiv* [Электронный ресурс] // Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache : [сайт]. URL: <https://www.dwds.de/wb/prospektiv> (дата обращения: 03.08.2024).

³ Последний всплеск употребительности пришёлся на 2021 г. и был вызван пандемией вируса COVID. См.: *Tristesse* [Электронный ресурс] // Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache : [сайт]. URL: <https://www.dwds.de/wb/Tristesse> (дата обращения: 03.08.2024).

⁴ См.: *antizipieren* [Электронный ресурс] // Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache : [сайт]. URL: <https://www.dwds.de/wb/antizipieren> (дата обращения: 03.08.2024).

⁵ См.: *dystopisch* [Электронный ресурс] // Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache : [сайт]. URL: <https://www.dwds.de/wb/dystopisch> (дата обращения: 03.08.2024).

⁶ Breitenborn U. Kontexte. Beschränkte Sicht // Medien-diskurs. URL: <https://mediendiskurs.online/beitrag/kontexte-beschaenkte-sicht-beitrag-1025/> (дата обращения: 14.07.2024).

⁷ Breitenborn U. Gafferkultur?

общенаучным или книжным лексемам иностранного происхождения перед немецким синонимами. Так существительное *die Tristesse* употребляется вместо *die Bedrücktheit*, *die Betrübnis* или *die Verstimmung*, существительное *die Karambolage* вместо *der Zusammenstoß* или *das Aufeinanderprallen*, глагол *antizipieren* – вместо *vorausnehmen*, глагол *konstituieren* – вместо немецких глаголов *bilden*, *gründen*, прилагательное *prospektiv* – вместо *vorausschauend*, *vorausblickend* и так далее.

Пожалуй, наиболее специфичной чертой именно «интеллектуального блоггинга» является *смешение стилей и вариантов языка*. Для речевого портрета У. Брайтенборна также характерно употребление в одном контексте *элементов разговорной речи, авторских окказионализмов*, в том числе каламбуров, модных слов (чаще англицизмов) и общенаучной, книжной или терминологической лексики. Лексические единицы, передающие исключительно содержательно-фактуальную информацию, употребляются в одном контексте с эмоционально-окрашенными лексемами. Например, в статье „Gafferkultur?“ У. Брайтенборн использует смену стиля как своеобразный стилистический приём, чтобы продемонстрировать отрицательное отношение к документальным телесериалам, содержащим сцены насилия (в статье используется англоязычный профессионализм *True Crimes*). Для этого используется разговорная лексика с шутливой, ироничной либо фамильярной, пренебрежительной окраской: *glotzen* – «смотреть телевизор», *Gaffer* – «зевака, ротозей», *scharfes Zeug* – «крутая вещь», *da ist natürlich etwas dran* – «в этом, конечно, что-то есть», *häppchenhaft* – «постепенно, по капельке» и другие:

(18) „True Crime ... ist auch eine Art Crashkurs in Psychopathologie, der sich wohlkonfektioniert und häppchenhaft durch das TV-Dickicht schiebt, hübsch dramatisiert zum wohligen Glotzabend zwischen

Ingwerlimonade, Gin Tonic und Jalapeño-Nüssen. Scharfes Zeug“¹.

(19) „Eigentlich sind wir Gaffer bei den Auffahrunfällen und Karambolagen des menschlichen Lebens“².

С той же целью используются модные английские слова:

(20) „Er ist sozusagen der Darling unter den Serienkillern“³.

(21) „So dürfen wir beispielsweise in *The Mark of a Killer* (2019) (Episode 201) den bizarren Anrufen des „Weepy Voiced Killers“ Paul Stephani lauschen und ihm kurz beim TV-Interview zusehen. Spooky“⁴.

Надо подчеркнуть, что У. Брайтенборн не использует грубо-разговорных или вульгарных лексем, относительно редко использует разговорные лексемы с фамильярно-разговорной окраской (примерами являются прилагательное *stinknormal* – фам. «обычный «до отвращения», абсолютно ничем не примечательный» или существительное „*Klunkern*“ – фам., пренебр. «побрякушки, цацки (о дорогих, броских драгоценностях, украшениях)», *abknallen* – фам., пренебр. «пристрелить, прикончить»). Как правило, в его статьях встречаются разговорные слова и структуры либо литературно-разговорного характера, либо с незначительным нарушением литературности, что выражается в оттенках иронии, лёгкой пренебрежительности, насмешки (например, *auf der ganzen Linie* – «абсолютно, полностью, во всех отношениях», *sich fremdschämen* – «испытывать чувство стыда за кого-либо», *dahinsagen* – «сболтнуть, сказать что-то вскользь, не думая о последствиях и не придавая большого значения сказанному»).

Одна из самых ярких черт стиля У. Брайтенборна – использование эпитетов. Он применяет их как средство эмоциональной выразительности, а также для более точной, детальной характери-

¹ Breitenborn U. Gafferkultur?

² Ibid.

³ Ibid.

⁴ Ibid.

стики сложных абстрактных явлений и состояний. Их частотность очень высока, часто можно наблюдать скопления эпитетов в одном предложении – либо в составе параллельных словосочетаний (пример 22), либо в качестве однородных определений (пример 23):

(22) „Extremer Leistungsdruck, drastische Ungleichheiten, Diskriminierung sozialer Minderheiten sowie eine herablassende, zynische Haltung einer entkoppelten Oberschicht sind Aspekte, die hier eine knallige und gewaltauschartige Entsprechung finden“¹.

(23) Als Charakter wirkt er aber auch fragil, krude, schlau, brutal, karikaturesk – alles in allem höchst ambivalent“².

Эмоциональный эффект вызывают скопления в тексте синонимов или слов, имеющих в содержании синонимичные семы. Эффект «умножения сем» способствует интенсификации соответствующего признака по принципу *градации* (*климакса*). Так, в ряду однородных существительных „Düsterkeit, Grausamkeit, Erschütterung, Entsetzliches“³ («Мрак, жестокость, потрясение, ужас»)⁴ актуализируются общие для значения этих лексем семы «опасность» и «страх». В следующем примере – „Sie sind voller Unglück, Hinterhältigkeit, Niedertracht, ...“⁵ («Они наполнены несчастьями, коварством, подлостью ...») – однородные существительные также имеют общие отрицательные семы: «что-то плохое», «угроза», «причинение вреда».

Следующей отличительной чертой индивидуального стиля У. Брайтенборна является частое *противопоставление* рассматриваемых явлений, объектов и

их признаков, действий, ситуаций. Для этого используются вводные словосочетания (пример 24), противительные союзы (пример 25), антонимичные лексемы (примеры 26, 27):

(24) „Einerseits werden sozialetische Schieflagen registriert, andererseits wird True Crime als ein weiteres „unterhalten-des“ Programmangebot aus dem Reality-Doku-Kosmos mit begrenzter Relevanz wahrgenommen“⁶.

(25) „Fiktion ist schön, aber „Realität“ ist schöner“⁷.

(26) „Einige finden es unangenehm, diese Körper und Schicksale im Fernsehen zu sehen, andere wiederum schätzen“⁸.

(27) „Zyniker sehen im Guten nur das Schlechte“⁹.

К этому стилистическому приёму У. Брайтенборн прибегает относительно часто, в первую очередь для того, чтобы подчеркнуть свою способность учитывать противоположные точки зрения, плюсы и минусы ситуации, сохраняя нейтральную позицию и объективный взгляд на проблему:

(28) „Grünes Licht für Medienkompetenz, rotes Licht für Medieninkompetenz!“¹⁰.

(29) „Einerseits der Sonnyboy, andererseits die Bestie“¹¹.

(30) „So unterschiedlich die Formate auch sein mögen, Emotions- und Produktionsdesign sind oft sehr ähnlich“¹².

Нередко противопоставляемые объекты или сущности объективно не противоположны, а осмысливаются как таковые в конкретном контексте. Противопоставление единиц с противоположным прагматическим фоном, то есть *контекстуальных антонимов*, позволяет выделить какой-либо признак (либо не-

¹ Breitenborn U. Grünes Licht, rotes Licht? Ist „Squid Game“ wirklich so gefährlich? // Medienradar. URL: <https://www.medienradar.de/hintergrundwissen/artikel/gruenes-licht-rotes-licht-ist-squid-game-wirklich-so-gefaehrlich> (дата обращения: 03.06.2024).

² Breitenborn U. Pillendesaster.

³ Breitenborn U. Gafferkultur?

⁴ Здесь и далее – перевод автора статьи Л. Ю.

⁵ Breitenborn U. Gafferkultur?

⁶ Ibid.

⁷ Ibid.

⁸ Breitenborn U. Von Adipositas und Anomalien.

⁹ Breitenborn U. Arenen der Niedertracht.

¹⁰ Ibid.

¹¹ Breitenborn U. Gafferkultur?

¹² Ibid.

сколько признаков) объекта, подчеркнув и усилив таким образом, его значимость:

(31) „... Unglück, Hinterhältigkeit, Niedertracht – Emotionen und Getriebensein ...“¹. («... Несчастье, коварство, мерзость – эмоции и воодушевление ...»).

(32) „Mehr Realität, weniger Show. ... Weniger Klunkern oder Promi-Gossip, mehr relevanter Alltag“². («Больше реальности, меньше шоу. ... Меньше побрякушек и сплетен о знаменитостях, больше важных насущных тем»).

Столкновение в одном контексте традиционно несовместимых признаков, содержащихся в значении антонимов, также служит основой для *парадокса*, например:

(33) „Reality-TV sei das unsägliche Glück, bei einem Unglück dabei zu sein“³.

Заключение

Представленный в статье анализ вербально-семантического аспекта языковой личности немецкого писателя и публициста Уве Брайтенборна, представляет собой первый этап моделирования типового речевого портрета представителя профессиональной группы авторов статей интеллектуального аналитического сайта.

В ходе анализа были выявлены характерные для индивидуального стиля У. Брайтенборна лексические и синтаксические единицы, а также стилистические изобразительные средства.

Выявленные средства были также проанализированы с точки зрения их функциональных возможностей при реализации автором основной коммуникативно-прагматической цели, которая может быть сформулирована как «стремление повлиять на формирование у реципиента определённой позиции по отношению к проблемам, связанным с деятельностью телевидения и медийным контентом». Для успешного воздействия

на целевую аудиторию У. Брайтенборн активно использует тактику внушения доверия, выбирая языковые средства и стилистические приёмы, которые придают тексту такие характеристики, как достоверность, объективность, убедительность и поддерживают впечатление об авторе как о компетентной, рациональной, авторитетной личности.

В результате было установлено, что для индивидуального речевого портрета Уве Брайтенборна наиболее частотными языковыми средствами и стилистическими фигурами являются следующие.

– Синтаксические структуры, основанные на изменении конвенционального порядка слов и сокращении состава предложения, такие как парцелляция, эллипсы, эмпфаза, изоляция. Стилистический потенциал этих структур заключается в их способности придавать тексту внешнюю лаконичность, строгость и простоту при насыщенности и глубине содержания, а также ритмичность и динамику, благодаря чему они воспринимаются как более достоверные.

– Риторический вопрос, который используется в заголовках, подзаголовках и в основной части статей для привлечения активного внимания к проблеме.

– Лексика, которая свидетельствует о компетентности автора в выбранной области (в данном случае, медиавистике) и повышает его экспертный статус у целевой аудитории: единицы фактической информации, общенаучные слова, преимущественно греко-латинского происхождения, профессионализмы и термины.

– Разговорная лексика, использование которой позволяет сократить дистанцию между автором и читателем, снизить градус серьёзности при обсуждении сложных и важных вопросов, создать более непринуждённую и располагающую атмосферу. Демократичный стиль общения придаёт личности автора субъективную привлекательность, что повышает степень доверия к тому, что он говорит.

¹ Ibid.

² Breitenborn U. #nichtseltstverständlich.

³ Breitenborn U. Gafferkultur?

– Приёмы, благодаря которым достигается стилистический эффект нарастания эмоционального впечатления: использование однородных членов предложения, часто имеющих синонимичные семы, образных эпитетов, параллельных синтаксических конструкций. Помимо функции эмоционального воздействия этот приём служит средством детализации и уточнения рассматриваемого явления, благодаря чему высказывание выглядит более обстоятельным и объективным.

– Эпитеты. Их количество во всех проанализированных текстах очень велико. Как правило, они одновременно выполняют двойную функцию и используются как для эмоциональной характеристики, так и для более точного описания лица, явления или действия.

– Антитезы и контрасты. С их помощью автор статьи может оказывать эмоциональное воздействие на читателя и подчеркнуть остроту обсуждаемой проблемы, а с другой стороны, противопоставляя разные сущности или разные стороны объекта, он может позиционировать себя, как объективного и беспристрастного эксперта.

Таким образом, одной из самых ярких черт коммуникативного поведения и стиля языковой личности У. Брайтенборна следует считать стремление к объективности, полноте и тщательности анализа. С точки зрения коммуникативного потенциала выявленных языковых средств их использование в текстах У. Брайтенборна является целесообразными и эффективными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 261 с.
2. Караулов Ю. Н. Русская языковая личность и задачи ее изучения // Язык и личность: сборник статей / отв. ред. Д. Н. Шмелев. М.: Наука, 1989. С. 3–8.
3. Шляховой Д. А. Моделирование обобщенного речевого портрета блогера (на материале немецкой военной блогосферы) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2019. Т. 10. № 4. С. 879–892. DOI: 10.22363/2313-2299-2019-10-4-879-892.
4. Кудряшов И. А., Калашникова А. А. Вербально-семантический уровень функционирования языковой личности в интернет-коммуникации // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2015. № 1 (17). С. 24–31.
5. Шляховой Д. А. Коммуникативные стратегии и способы выражения языковой личности блогера (на материале немецкой военной блогосферы) // Филология и человек. 2019. № 3. С. 41–53. DOI: 10.14258/filichel(2019)3-04.
6. Вих А. В. Эллипсис знаменательных частей речи как средство экономии во франкоязычном медиадискурсе // Вопросы современной лингвистики. 2022. № 1. С. 70–77. DOI: 10.18384/2310-712X-2022-1-70-77.
7. Глазко П. П. Функционально-прагматические особенности синтаксических приемов в жанрах медийного пространства США и Беларуси // Вестник Московского университета. Серия 10. Журналистика. 2022. № 1. С. 136–156. DOI: 10.30547/vestnik.journ.1.2022.136156.
8. Дудникова Л. В., Медведева М. С. Лингвистические особенности англоязычной интернет-коммуникации (на материале современных социальных сетей) // Вестник Нижегородского университета им Н. И. Лобачевского. 2022. № 6. С. 202–206. DOI: 10.52452/19931778_2022_6_202.
9. Горошко Е. И. Современная интернет-коммуникация: структура и основные параметры // Интернет-коммуникация как новая речевая формация: коллективная монография / науч. ред. Т. Н. Колокольцева, О. В. Лутовинова. М.: Флинта, 2012. С. 9–52.
10. Шаклеин В. М., Ковтуненко И. В. Русская блогосфера. М.: Флинта, 2023. 336 с.

REFERENCES

1. Karaulov, Yu. N. (1987). *Russian language and linguistic personality*. Moscow: Nauka publ. (in Russ.).
2. Karaulov, Yu. N. (1989). Russian Linguistic Personality and Problems of Its Study. In: *Language and Personality*. Moscow: Nauka publ., pp. 3–8 (in Russ.).
3. Shliakhovoi, D. A. (2019). Modeling of a generalized speech portrait of a blogger (as exemplified in the german military blogosphere). In: *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 10(4), 879–892. DOI: 10.22363/2313-2299-2019-10-4-879-892 (in Russ.).
4. Kudryashov, I. A. & Kalashnikova, I. A. (2015). Verbal and semantic level of the language personality functioning in the internet-communication. In: *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, 1 (17), 24–31 (in Russ.).
5. Shliakhovoi, D. A. (2019). Communicative Strategies and Ways of Expressing the Blogger's Language Personality (Based on the German Military Blogosphere). In: *Philology & Human*, 3, 41–53. DOI: 10.14258/filichel(2019)3-04 (in Russ.).
6. Vikh, A. V. (2022). Ellipsis of significant parts of speech as a means of economy in francophone media discourse. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 1, 70–77. DOI: 10.18384/2310-712X-2022-1-70-77 (in Russ.).
7. Glazko, P. P. (2022). Functional and pragmatic characteristics of syntactic devices in the genres of American and Belarusian media space. In: *Lomonosov Journalism Journal*, 1, 136–156. DOI: 10.30547/vestnik.journ.1.2022.136156 (in Russ.).
8. Dudnikova, L. V. & Medvedeva, M. S. (2022). Linguistic features of English internet communication (based on the material of modern social networks). In: *Vestnik of Lobachevsky University of Nizhni Novgorod*, 6, 202–206. DOI: 10.52452/19931778_2022_6_202 (in Russ.).
9. Goroshko, E. I. (2012). Modern Internet communication: structure and main parameters. In: *Internet communication as a new speech formation*. Moscow: Flinta publ., pp. 9–52 (in Russ.).
10. Shaklein, V. M. & Kovtunenkov, I. V. (2023). Russian blogosphere. Moscow: Flinta publ. (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Юшкова Людмила Анатольевна (г. Ижевск) – доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков в сфере права, экономики и управления Института языка и литературы Удмуртского государственного университета;
ORCID: 0000-0002-8355-2198; e-mail: jushkova1@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Ludmila A. Yushkova (Izhevsk) – Dr. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Departmental Head, Department of Foreign Languages in the Field of Law, Economics and Management, Institute of Language and Literature, Udmurt State University;
ORCID: 0000-0002-8355-2198; e-mail: jushkova1@yandex.ru